

《马克思恩格斯全集》 历史考证版（M E G A）研究

刘仁胜 主编



中央编译出版社



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION



中央编译局文库
Central Compilation and
Translation Bureau Literature

国家“十二五”重点图书

马克思主义研究资料

第29卷

主 编 杨金海

副主编 冯 雷(常务) 薛晓源

《马克思恩格斯全集》历史考证版(MEGA)研究

本卷主编 刘仁胜



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目（CIP）数据

《马克思恩格斯全集》历史考证版(MEGA)研究 / 刘仁胜
主编. —北京：中央编译出版社，2015.12
(马克思主义研究资料 / 杨金海主编；29)

ISBN 978 - 7 - 5117 - 2843 - 2

I. ①马… II. ①刘… III. ①马恩著作研究
IV. ①A811

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 274494 号

《马克思恩格斯全集》历史考证版(MEGA)研究

出 版 人：刘明清
责任编辑：薛迎春
责任印制：尹 珺
装帧设计：田晗工作室
排版制作：北京吉浪世纪制版科技有限公司
出版发行：中央编译出版社
地 址：北京西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座（100044）
电 话：（010）52612345（总编室） （010）52612336（编辑室）
（010）52612316（发行部） （010）52612317（网络销售）
（010）52612346（馆配部） （010）55626985（读者服务部）
传 真：（010）66515838
经 销：全国新华书店
印 刷：山东鸿君杰文化发展有限公司
开 本：787 毫米×1092 毫米 1/16
字 数：527 千字
印 张：42.5
版 次：2015 年 12 月第 1 版第 1 次印刷
定 价：130.00 元

网 址：www.cctphome.com 邮 箱：cctp@cctphome.com
新浪微博：@中央编译出版社 微 信：中央编译出版社（ID：cctphome）
淘宝店铺：中央编译出版社直销店（http://shop108367160.taobao.com）（010）52612349

本社常年法律顾问：北京嘉润律师事务所律师 李敬伟 问小牛
凡有印装质量问题，本社负责调换。电话：（010）55626985



中央编译局文库
Central Compilation and
Translation Bureau Literature

中央编译局文库出版工作领导小组（编委会）

主 任：贾高建

副 主 任：俞可平 魏海生 陈和平 柴方国 杨金海

委 员：崔友平 沈红文 杨雪冬 季正聚 陈家刚

赖海榕 郝卫东 张文成 刘明清

中央编译局文库出版工作领导小组办公室

主 任：薛晓源

成 员：徐向梅 苗永姝

中央编译出版社文库编辑中心编辑小组

刘明清 薛晓源 谭 洁 董 巍 贾宇琰

冯 章 曲建文 苗永姝 邓 彤 杜永明

盛菊艳 李媛媛 薛迎春 董 妍

《马克思主义研究资料》顾问委员会

贾高建 俞可平 宋书声 殷叙彝 詹汝琮 张钟朴
李洙泗 冯文光 赵家祥 严书翰 梁树发 郭建宁

《马克思主义研究资料》编辑委员会

主 编：杨金海

副主编：冯 雷（常务） 薛晓源

编 委 （按姓名拼音排序）

陈喜贵 冯 章 黄晓武 江 洋 李百玲 李义天
李媛媛 林进平 刘仁胜 刘 英 刘元琪 吕增奎
马 瑞 苗永姝 彭萍萍 盛菊艳 史清竹 武锡申
姚 颖 苑 洁 郑 锦 郑天喆 周艳辉

参加本卷编辑出版工作的有

薛迎春 苗永姝 冯 章

编辑说明

本卷收录国内外有关《马克思恩格斯全集》历史考证版（MEGA）的历史发展、资料研究和编辑状况的41篇文章。

本卷分为四个部分。第一部分为“总体研究”，收录16篇文章。在这些文章中，苏联、原民主德国、俄罗斯、德国和中国学者从宏观角度介绍了MEGA版的历史发展状况。第二部分为“现状研究”，收录13篇文章。在这些文章中，原民主德国、德国和中国学者主要介绍了MEGA版的现行编辑情况。第三部分为“具体编辑”，收录8篇文章。在这些文章中，中国、德国和芬兰学者对MEGA编辑出版过程中遇到的新材料和新观点进行了甄别、分析和研究。第四部分为“理论研究”，收录4篇文章。在这些文章中，中国学者对于MEGA版的相关编辑标准等理论问题进行了探讨。

为保持文献性，本丛书的注释尽量保持原貌，不作改动；但对原注释有错误或遗漏的，我们尽可能查阅了有关文献，作了必要的规范和完善；对有些查找不到的，保留原来的内容和格式。

总 序

呈献给读者的这套《马克思主义研究资料》丛书，旨在服务于我国正在实施的马克思主义理论研究和建设工程，积极吸收和借鉴国外马克思主义研究成果，对改革开放以来中央编译局编译的有关国外学者研究马克思主义的成果，以及少量相关的国内学者的研究成果整理出版，为我国马克思主义研究提供基础性的参考资料。本丛书计划出版 37 卷，三年内陆续完成编辑和出版工作。

编译国外学者关于马克思主义的研究成果，并对相关问题展开深入探讨，是马克思主义经典著作编译研究的基础性工作。中央编译局作为马克思主义经典著作编译研究的专门机构，历来十分重视这项工作。20 世纪 50 年代以来，特别是改革开放以来，中央编译局的同志们编译了大量国外学者关于马克思主义的研究文献，也发表了不少自己的相关研究成果。这些成果曾经在中央编译局编辑的《马列著作编译资料》、《马列主义研究资料》、《马克思主义与现实》等刊物公开发表，或在内部刊物《马克思恩格斯研究》、《列宁研究》等刊载。这些成果对于推进马克思主义经典著作的编译和研究工作发挥了重要作用，时至今日，一些学者仍然把它们当做研究马克思主义的珍贵资料。

然而,随着近年来中央实施马克思主义理论研究和建设工程的深入推进以及马克思主义学科建设的快速发展,这些研究资料的留存情况已经远远不能适应形势发展的需要了。《马列著作编译资料》和《马列主义研究资料》早已停止出版,很多人难以找到原有资料。《马克思恩格斯研究》等内部刊物刊载的文章没有公开面世,也难以为人们广泛使用;而新编译的文献资料又很零散。因而,希望中央编译局提供马克思主义研究资料的呼声越来越高。

为了继承前辈的事业,适应学界的需要,尽可能全面系统地收集整理中央编译局近几十年来编译的国外学者关于马克思主义的研究成果以及相关的国内学者的研究成果,中央编译局专门成立了《马克思主义研究资料》丛书课题组,并对该项工作提供了基金资助。课题组不仅在局内组织力量进行工作,而且争取到社会力量的支持。经过课题组同仁两年多努力,已经形成一批编辑成果,还将继续补充、完善并陆续推出。这套《马克思主义研究资料》丛书就是这些成果的集中体现。

本丛书力求体现如下四个特点,这也是丛书编辑工作所力求遵循的四条原则:第一,保证文献性。本丛书主要收集改革开放以来中央编译局刊物发表的有关马克思主义理论编译和研究方面的成果,这些刊物包括公开出版的《马列著作编译资料》、《马列主义研究资料》、《马克思主义与现实》、《当代世界与社会主义》、《经济社会体制比较》、《国外理论动态》等,也包括内部刊物《马克思恩格斯研究》、《列宁研究》、《斯大林研究》、《马克思恩格斯列宁斯大林研究》等;少量收集其他杂志发表的中央编译局学者编译或撰写的有关文章;个别收集与中央编译局长期合作的其他学者的相关文章;对所收商榷性文章涉及的其他学者的成果,也作为附文收入,以示对相关学者的尊重,也便于读者在阅读

正文时参考。收集整理这些学术成果的目的主要是为学界研究马克思主义提供参考资料，同时帮助人们了解马克思主义研究的历史进程和思想脉络。因此，本丛书所收文献力求保持其历史原貌，包括其中的人名、地名、术语、引文等，都不作改动，以便读者进行文献考证之用，只对个别错漏文字等进行校正，对于文中可能产生歧义的地方，以“本丛书编者注”的方式加以说明。其中读者特别应当留意的是译名、术语的不统一问题，例如关于《马克思恩格斯全集》历史考证版，就有多种表达方式：原文版、国际版和MEGA版，其中，往往又以“老”、“新”、“MEGA”、“MEGA²”、“MEGA1”、“MEGA2”等来区分历史考证版第1版和第2版。第二，突出编译性。本丛书所收文献中，以国外学者的成果为主，包括国外学者关于马克思主义经典作家的著作、思想、生平事业，乃至书信往来、工作生活等方面的研究文献，凡比较有资料价值的，均在收集之列。如上所述，国内学者的相关考证性成果，包括经典著作翻译、版本、传播、重要术语考据等文献，凡具有资料价值的，也一并收入，但这部分内容所占比例较小。第三，力求系统性。上述几十年来形成的这些编译研究资料繁茂芜杂，十分零散，使用起来很不方便，编辑整理就更为困难。为把这些宝贵文献整理面世，使之更好地发挥作用，编辑人员下了很大功夫。在收集整理中，我们力图分门别类，尽可能将同类资料按照一定逻辑顺序编排，使之呈现一定的系统性，以便读者全面掌握有关资料。第四，力争权威性。本丛书力争选编国内外在相关研究领域具有一定权威性的专家学者的具有代表性和影响力的文献。为保证文献的权威性和准确性，我们对文献的引文进行了校订，特别是对有关马克思主义经典著作的引文进行了原版原文核对，并对注释尽可能地作了规范化处理，以便读者更准确地了解引文及其出处。

基于上述考虑,本丛书的编排体系大体分四个部分。第一部分是经典著作研究,包括关于《共产党宣言》、《资本论》等手稿、创作、版本、传播诸方面的研究文献;第二部分是基本理论研究,包括哲学、政治经济学、科学社会主义以及政治学、法学等方面的研究文献;第三部分是版本和传播、编译以及生平事业研究;第四部分是国外马克思主义研究。每一部分包括若干卷。每一卷都有本卷编辑说明,对本卷编辑的思路、内容和有关技术问题作简要交代。各卷内容按照逻辑顺序进行编排,在此基础上再按照时间顺序编排。各卷内容一般要作分类,并加分类标题,以便读者阅读研究。

需要说明的是,由于本丛书是整理编辑已有的文献,而且主要限于整理编辑中央编译局学者编译和研究的部分成果,这就决定了本丛书不可避免地存在一些缺憾。一是这些文献中有的观点不一定正确。选编这些文献并不意味着编者赞同其中的观点,我们的目的仅仅在于为人们研究马克思主义提供参考资料,其中正确的思想成果可以作为我们研究借鉴的思想资源,而错误的观点可以作为我们研究批评的对象。例如,对有关马恩对立论的观点,我们是不赞成的,但为了让研究者了解、研究和批评这种观点,也收入了相关文章。所以,谨请读者在使用这些文献时注意辨别是非。二是这些文献存在质量参差不齐的情况。由于这些文章的作者、译者水平不同,写作时间、背景、针对的问题、产生的影响以及发表的刊物等不同,其质量也就有一定差别。例如,有的概念和译文在今天看来不一定科学、准确,有的文献曾经很有价值而在今天看来最多只有学术史的价值。在选编过程中,我们尽量收入那些分量较重、影响较大的文献,但为了比较全面地反映学术史的原貌并提供尽可能详细的研究参考资料,也收入了一些篇幅较短、影响不大但有一定资料或

史料价值的文献。另外，有少量比较重要的文献，由于作者或译者不同意收入，也不得不忍痛割爱。三是这些文献的系统性、规范性不太强。尽管我们努力按照上述编辑原则工作，对这些文献进行了分类整理，力求全面系统地提供给读者相关方面的文献资料，但由于这些资料十分繁杂，彼此之间的关联性不强，有的方面资料较多，有的较少，且发表的刊物、时间等不同，体例也很不统一，整理起来难度极大，加之各位编者的研究角度不同，水平各异，所以，每一卷书的结构、篇章、内容、观点等都不尽相同，其规范程度也不尽一致。对本丛书存在的以上不足或缺憾，谨请读者鉴谅；对其中可能存在的疏漏和错误之处，谨请读者批评指正。

本丛书在编写和出版过程中，得到了各个方面的大力支持。中央编译局对此项工作高度重视，始终给予鼎力支持。国家出版基金将本丛书列入2013年度资助项目。中央编译出版社为本丛书申报国家出版基金项目并最终立项，以及为丛书出版做了大量工作。本丛书所收文献的译者、作者和出版者，凡已联系上的，均给予我们大力支持，同意使用这些文献；对尚未联系上的，我们将尽力联系，也请相关同仁主动联系我们。丛书顾问委员会的专家对丛书的编写工作给予热情指导，编委会成员和课题组同仁为丛书的编写付出了辛勤劳动。在此一并致以衷心的感谢！

《马克思主义研究资料》

编辑委员会

2013年12月10日

目 录

《马克思恩格斯全集》原文版总前言	1
《马克思恩格斯全集》历史考证版（MEGA）的历史、现状及意义	
〔俄〕奥莉加·米古诺娃	25
《马克思恩格斯全集》历史考证版第二版的产生、特点和现状	
周亮勋	37
德国学者考普夫谈《马克思恩格斯全集》历史考证版编辑出版的	
历史及现状	
朱 毅	52
从柱顶圣人到经典作家	
——对《马克思恩格斯全集》历史考证版（MEGA ² ）的回顾和前瞻	
〔德〕赫尔弗里德·明克勒	56
《马克思恩格斯全集》德文版作为研究版的出版以及编辑出版《马克思	
恩格斯全集》历史考证版第二版（MEGA ² ）的必要性	
〔德〕罗尔夫·黑克尔	64
MEGA 第二版和国际合作	
〔德〕罗尔夫·黑克尔	79

《马克思恩格斯全集》国际版 (新版) 的有关情况

一 徒 96

谈谈《马克思恩格斯全集》新国际版

胡永钦 105

关于《马克思恩格斯全集》原文版

——德国统一社会党中央马列主义研究院访问记

周亮勋 114

《马克思恩格斯全集》原文版的现状和今后的任务

〔民主德国〕埃·昆德尔 〔苏〕亚·马雷什 135

论《马克思恩格斯全集》历史考证第 1 版的历史

〔德〕齐格弗里特·巴恩 157

达·梁赞诺夫和《马克思恩格斯全集》历史考证版第 1 版 180

《马克思恩格斯全集》历史考证版第 1 版前言

〔俄〕达·波·梁赞诺夫 204

《马恩全集》历史考证版 (MEGA) 第一版在列宁时期的兴盛和

斯大林时期的衰败

〔德〕罗尔夫·黑克尔 228

MEGA¹编辑出版工程的重要铺垫

——梁赞诺夫的前 MEGA¹时期

赵玉兰 247

* * *

《马克思恩格斯全集》(原文版) 编委会在柏林召开学术讨论会

〔民主德国〕瓦·奥比茨 269

“我们要肩负起出版 MEGA 的历史重任!”

——记“国际马克思恩格斯基金会”

韦建桦 277

MEGA: 前景见好, 困难不少

——“MEGA 编辑准则修订会议”记实

周亮勋 285

《马克思恩格斯全集》历史考证版修改后的计划

周亮勋 292

《马克思恩格斯全集》历史考证版 (MEGA) 在德国

——从 20 年前濒临夭折到重获重视

〔德〕卡雷恩·费斯佩尔 326

《马克思恩格斯全集》历史考证版 (MEGA) 工作完成过半:

回顾与展望

——曼弗雷德·诺伊豪斯和格拉尔德·胡布曼访问记 333

《马克思恩格斯全集》原文版 (MEGA) 究竟有多少卷?

马 兵 348

几种马恩著作集的编辑原则的演变

——从恩格斯到 MEGA 第一版

〔德〕罗尔夫·黑克尔 351

《马克思恩格斯全集》历史考证版的历史和编辑语言学基础

〔德〕曼弗雷德·诺伊豪斯 366

马克思恩格斯共同的全集

——政治意识形态纲领抑或编辑学要求

〔德〕里夏德·施佩尔 379

文稿的材料性在学术文本编辑中的认识价值和认识界线

——以《马克思恩格斯全集》历史考证版为例

〔德〕理查德·施佩尔 401

论 MEGA 中恩格斯晚期著作的编辑

〔德〕雷娜特·默克尔-梅利斯 415

摘录笔记

——MEGA 的组成部分还是补遗内容?

〔德〕罗尔夫·黑克尔 437

* * *

《马克思恩格斯全集》国际版新版第一部分第一卷有哪些特点?

王栋华 446

关于若干与 MEGA 有关的最新研究成果

〔德〕罗尔夫·黑克尔 456

了解国外马克思恩格斯研究和 MEGA 的一个新窗口

——《〈马克思恩格斯全集〉(历史考证版)研究》(“MEGA-Studien”)

第一期介绍

周亮勋 475

关于新 MEGA 及其研究的几个评论

邹诗鹏 483

MEGA² 与另一个马克思

——马塞罗·默斯托访谈

〔芬〕维萨·奥特宁 509

MEGA 的进展和关于马克思著作的若干热点讨论

〔德〕马丁·洪特 522

MEGA 之后的马克思经济学批判

——第 2 部分结束之际的小结

〔德〕海因里希 546

* * *

对《资本论》的新认识

——写在 MEGA² 第 2 部分结束之际

〔德〕C. E. 福尔格拉夫 569

《马克思恩格斯全集》历史考证版（MEGA）的异文处理方法

鲁 路 592

MEGA 版人名索引析要

——MEGA 版资料卷主要内容和使用方法初探之二

韦建桦 617

MEGA 版注释管窥

——MEGA 版资料卷主要内容和使用方法初探之三

韦建桦 638

从对一篇文章的校订看 MEGA 注释的特色和优点

鲍世修 653

《马克思恩格斯全集》原文版总前言^{*}

二

出版马克思、恩格斯的著作始终是发展和传播马克思主义并检验它在国际工人阶级革命解放斗争中正确性这一过程的有机组成部分。马克思、恩格斯本人也十分重视他们的著作及其各种译本的出版。为了与出版社建立必要的联系，他们作出了极大的努力，对每个新版本都加上相应的序言。大家知道，他们对发表诸如《共产党宣言》、《资本论》等著作是何等的重视。恩格斯为准备《资本论》的各种版本花费了十多年的时间。

国际工人阶级的代表们把马克思、恩格斯的著作看作阶级斗争的有力的精神武器，把这些著作的发表以及掌握和创造性地运用马克思主义思想视为工人阶级取得胜利的最重要的前提。随着国际工人运动的发展，随着革命政党的形成和迅速发展，马克思恩格斯思想的吸引力也不断增加。他们的著作广为传播。在这一过程中，更大规模地、完整地发表科学共产主义创始人的著作遗产成为日益迫切的需要。

* 本文选自《马克思恩格斯研究》1989年总第1辑。